

Traducere din limba cehă

MONETA Money Bank, a.s., str. Vyskočilova nr. 1422/1b, cod poștal 140 28, Praga 4 – Michle, Republica Cehă, nr. de înregistrare: 256 72 720

Beneficiar: Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, str. Mihail Kogălniceanu nr. 63, mun. Chișinău, MD-2009, Republica Moldova, IDNO: 1013601000082

Data: 23.8.2019

GARANȚIE DE OFERTĂ Nr. 606462

MONETA Money Bank, s.a. a fost informată că:

Asociația Ofertanților care depun oferta comună în această compoziție de persoane:

Bioveta, s.a. cu sediul pe strada Komenského nr. 212/12, cod poștal 683 23, loc. Ivanovice na Hané, Republica Cehă, nr. de înregistrare 25304046, ca fiind conducător al Asociației Candidaților, și societatea **AVIO OTRYAD - VARNA OOD** cu sediul z.k. str. Vladislav Varmenchik nr. 401/17, 9023 Varna, Republica Bulgaria, nr. de înregistrare: 103256924, și **FIRMA DE PRODUCȚIE ȘI COMERȚ DECEBAL-IMPEX S.R.L.**, cu sediul pe str. Ismail 100/2, ap. 44, mun. Chișinău, sec. Rîșcani, MD-2001, Republica Moldova, nr. de înregistrare: 1004600064443, ca fiind membri ai Asociației Ofertanților (numite în continuare „Asociația Ofertanților”)

urmează să înainteze până la data de 2 septembrie 2019 către Dvs. oferta (numită în continuare „ofertă”) pentru prestarea de servicii a vaccinării vulpilor împotriva rabiei prin intermediul momelilor-vaccin, aplicate din avion pentru cea de-a doua campanie din anul 2019, conform anunțului de participare în procedura de achiziție nr. ocds-b3wdpl-MD-1563256297645 din 16 iulie 2019.

La cererea Asociației Ofertanților, noi, **MONETA Money Bank, s.a.**, prin prezenta, ne angajăm în mod irevocabil să vă plătim orice sumă sau sume ce nu depășesc în total suma de:
7500 EURO (șapte mii cinci sute de euro)

la primirea de către noi a primei solicitări din partea Dvs. în scris, însoțite de o declarație în care se specifică faptul că Asociația Ofertanților încalcă una sau mai multe dintre obligațiile sale referitoare la condițiile ofertei, și anume:

- a) și-a retras oferta în timpul perioadei valabilității ofertei sau a modificat oferta după expirarea termenului-limită de depunere a ofertelor; sau
- b) fiind anunțat de către autoritatea contractantă, în perioada de valabilitate a ofertei, despre adjudecarea contractului: (i) eșuează sau refuză să semneze formularul contractului; sau (ii) eșuează sau refuză să prezinte garanția de bună execuție, dacă se cere conform condițiilor licitației, ori nu a executat vreo condiție specificată în documentele de atribuire, înainte de semnarea contractului de achiziție.

Această garanție va expira în cazul în care Asociația Ofertanților devine ofertant câștigător, la primirea de către noi a copiei înștiințării privind adjudecarea contractului și în urma emiterii Garanției de bună execuție eliberată către Dvs. la solicitarea Asociația Ofertanților.

Prezenta garanție este valabilă pînă la data de 31.10.2019.

Conform cu originalul.



MONETA
MONEY BANK

MONETA Money Bank, a.s.
Vyskočilova nr. 1422/1b, 140 28 Praga 4
IC (nr. de înregistrare) 25672720
- 90013 -

(semnătură indescifrabilă)

Radka Procházková
Șeful secției Trade Finance
MONETA Money Bank, s.a.

(semnătură indescifrabilă)

Jana Šlemrová
Specialist Trade Finance
MONETA Money Bank, s.a.

MONETA Money Bank, a.s. | Vyskočilova 1422/1b, 140 28 Praga 4 | IČO (nr. de înregistrare) 25672720 | înregistrată la Tribunalul Metropolis din Praga, sec. B, dos. 5403
Tel. 420 224 443 636 | www.moneta.cz

Încheiere de traducere:

Fiind traducător de stat pt. limba română, numită prin decizia nr. Spr 1169/87, din 19.03.1987, a președintelui Tribunalului Regional din Brno, am efectuat traducerea și am înscris-o în registrul traducerilor legalizate la nr. 2967/2019.



[Handwritten signature]

Conform cu originalul.

[Handwritten signature]



MONETA Money Bank, a.s., Vyskočilova 1442/1b, 140 28 Praha 4 – Michle, Česká republika, IČ: 256 72 720

Objednatel: Agenția Națională pentru Siguranța Alimentelor, str. Mihail Kogălniceanu nr. 63, mun. Chișinău, MD-2009, Republica Moldova, IDNO: 1013601000082

Datum: 23. 8. 2019

ZÁRUKA ZA NABÍDKU Č. 606462

MONETA Money Bank, a.s. byla informována, že sdružení uchazečů podávajících společnou nabídku v tomto personálním složení: **Bioveta, a.s.** se sídlem Komenského 212/12, 683 23 Ivanovice na Hané, Česká republika, IČO: 25304046, jako lídr Sdružení uchazečů, a **AVIO OTRYAD – VARNA OOD** se sídlem ž.k. Vladislav Varnenchik 401/17, 9023 Varna, Bulharská republika, IČO: 103256924, a **FIRMA DE PRODUCȚIE ȘI COMERȚ DECEBAL-IMPEX S.R.L.** se sídlem str. Ismail 100/2, ap. 44, mun. Chișinău, sec. Rîșcani, MD-2001, Moldavská republika, IČO: 1004600064443, jako členové Sdružení uchazečů, (dále souhrnně jen jako „Sdružení uchazečů“), Vám má podle výzvy k účasti v zadávacím řízení č. ocds-b3wdp1-MD-1563256297645 ze dne 16. července 2019 předložit k datu 2. září 2019 nabídku (dále jen „nabídka“) týkající se poskytnutí služeb vakcinace lišek proti vzteklině prostřednictvím leteckého kladení vakcinačních návnad pro II. kampaň připadající na rok 2019.

Na žádost Sdružení uchazečů se my, MONETA Money Bank, a.s., tímto neodvolatelně zavazujeme, že Vám zaplatíme jakoukoli částku nebo částky, které celkově nepřesáhnou částku **7 500,- EUR**, slovy: sedm tisíc pět set euro, poté, co od Vás obdržíme první písemnou žádost spolu s prohlášením, v němž bude přesně uvedeno, že Sdružení uchazečů porušilo jednu nebo více ze svých povinností týkajících se podmínek nabídky, a to:

- a) stáhlo svoji nabídku v době platnosti nabídky nebo změnilo nabídku po uplynutí lhůty pro podání nabídek; nebo
- b) zadavatel ho v době platnosti nabídky informuje o zadání smlouvy na realizaci veřejné zakázky a Sdružení uchazečů:
 - (i) nepodepíše nebo odmítne podepsat formulář smlouvy na realizaci veřejné zakázky; nebo
 - (ii) nepředloží nebo odmítne předložit před podpisem smlouvy na realizaci veřejné zakázky záruku za řádné provedení, pokud je tato požadována v souladu s podmínkami zadávacího řízení, nebo nesplnilo některou z podmínek uvedených v zadávací dokumentaci.

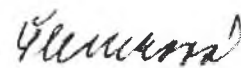
Pokud se Sdružení uchazečů stane vítězným uchazečem, pozbude tato záruka platnosti poté, co obdržíme kopii oznámení o zadání smlouvy na realizaci veřejné zakázky a po vystavení Záruky za řádné provedení, která Vám byla vydána na žádost Sdružení uchazečů.

Tato záruka je platná do **31.10.2019**.

 **MONETA** | **MONEY BANK**
MONETA Money Bank, a.s.
Vyskočilova 1442/1b, 140 28 Praha 4
IČ: 25672720

-90013-


Radka Procházková
Vedoucí oddělení Trade Finance
MONETA Money Bank, a.s.


Jana Šlemrová
Specialista Trade Finance
MONETA Money Bank, a.s.

